

Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **24 (1977)**

Heft 6

PDF erstellt am: **24.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

restrictif. A quelques nuances près, cependant, les deux interlocuteurs qui, face à l'équipe patronale de l'Ouest lausannois, étaient censés défendre des points de vue divergents, partageaient le même avis.

Le mécanisme de l'ordre à donner est identique à l'armée et dans le civil: appréciation d'une situation, analyse des faits, prise de décision. Un commandement militaire peut servir de gammes à un chef d'entreprise. Sur ce point, les débatteurs sont tombés d'accord. La seule question est de savoir si l'industrie a encore besoin de chefs comme on les concevait autrefois. Ainsi que le relevait M. Hefti, avec la récession, les entreprises ont passé de l'ère de la production à celle de la vente. Un spécialiste du marketing n'a pas à être un meneur d'hommes. Une situation économique précaire exige plus de souplesse et de rapidité de la part des responsables des entreprises. L'esprit de hiérarchie poussé à l'extrême, le raisonnement vertical trop rigide deviennent alors des entraves. Se fondant sur son expérience personnelle, M. Hefti a fait l'inventaire des manques de sa formation civile auxquels la formation militaire a supplié: méthodologie de la prise de décision, de la motivation d'autrui, entraînement à l'expression orale et gra-

phique, travail avec un état-major. *Aujourd'hui, pourtant, l'armée n'est plus seule à prétendre fournir ces éléments nécessaires à la fonction de cadre: HEC et «business-schools» s'en sont saisis.*

Reste au compte de l'armée le passif du bilan: perturbation et prolongation du temps d'étude qu'implique une carrière militaire parallèle; perte de temps, incidences sur la vie professionnelle et familiale et enfin coûts. Agriculteurs, indépendants et petites entreprises ne peuvent pratiquement plus endosser les sacrifices que représente la trentaine de mois d'une formation de major, les trente à trente-cinq jours de service annuels d'un officier supérieur. Quant aux entreprises d'une certaine envergure, «elles ont des devoirs envers l'armée», estime M. Hefti. «Chefs d'entreprise, directeurs de gymnase, avocats, si nous ne recevons pas ces gens-là, renchérit le commandant Pittet, comment voulez-vous que l'armée tienne?»

L'interdépendance des fonctions civile et militaire ne se situe pas seulement au niveau du parallélisme. L'un des participants à la rencontre a souligné l'intérêt que pouvait avoir un chef dans la vie civile à faire l'expérience du statut de subordonné à l'armée. A quoi le commandant Pittet s'est

empressé de répondre qu'une telle situation était aussi tout bénéfice pour la troupe.

Qu'en est-il des médiocres dans la vie civile qui cherchent des compensations dans la carrière militaire? L'armée et l'entreprise se montrent également réticentes à leur égard. «Il y a peut-être des exceptions honorables, affirme le commandant Pittet, mais en général, les officiers par défaut fournissent des prestations très modestes.» «Je me méfie de quelqu'un qui prend le militaire trop au sérieux», confirme M. Hefti. M. W.

## KRÜGER

protège  
abris anti-aériens  
et de protection civile  
contre l'humidité

Krüger+Co. 9113 Degersheim

En cas d'urgence: Téléphone 071 54 15 44 et  
3117 Kiesen BE  
2000 Neuchâtel 4  
Téléphone 031 92 96 12  
Téléphone 038 24 25 82

## Schwan-STABILO-OHP-Zubehör



Schwan-STABILO

Alles aus einer Hand für die  
Tageslichtprojektion.

Schwan-STABILO-OHP-Schreibgeräte in 8 leuchtenden Farben, 3 Strichbreiten, wasserfest und wasserlöslich – Transparentfolien (auch bedruckt), Abreißbuchstaben, Zirkel, Reiniger, Korrekturmärker usw. Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt mit dem gesamten Schwan-STABILO-OHP-Zubehör-Programm!

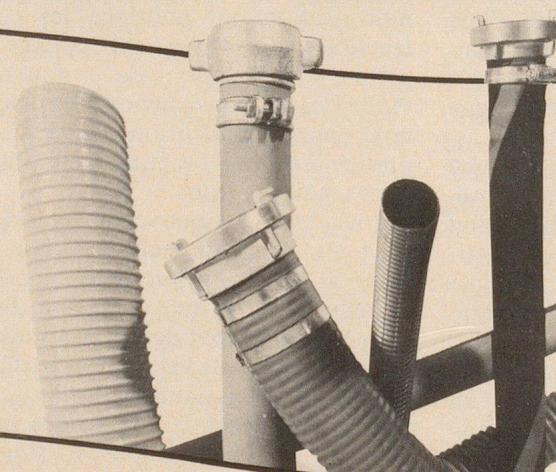
In Ihrer Papeterie!

OVERHEAD  
PROJECTION

Generalvertretung Hermann Kuhn, 8062 Zürich

### Rationalisieren mit Schläuchen –

### alle Schläuche und Armaturen von Gummi Maag



Verlangen Sie  
unsere Unterlagen!

**Gummi Maag**  
führt mehr als der Name sagt

8600 Dübendorf 1, Tel. 01/821 31 31  
3084 Bern-Wabern,  
Tel. 031/54 41 11  
9000 St. Gallen, Tel. 071/25 25 20  
1002 Lausanne,  
Tel. 021/22 41 64

# Franke baut vorschriften-gerechte Militär-, Zivilschutz- und Gemeindeküchen.



## Neu

Kochkesselblöcke von Franke – im Ernstfall für den Zivilschutz – in Friedenszeiten für die Truppenverpflegung und andere Organisationen.

Wir können Ihnen umfassende Dienstleistungen und Lösungsvorschläge anbieten für:

### Militärküchen

Beheizung mit Holz, Kohlen, Gas und Elektrizität

### Zivilschutzküchen

Beheizung mit Elektrizität

### Kombinierte Militär- und Zivilschutzküchen

Beheizung mit Elektrizität

### Gemeindeküchen

Beheizung mit Holz, Kohlen, Gas und Elektrizität

### Küchen für Katastrophenhilfe

Beheizung mit Holz

Franke – Spezialist für Militär- und Zivilschutzküchen, Grossküchen, Haushaltküchen, Badezimmer-Möbel, Spülküchen und Abdeckungen, Bau-Normelemente, Spital-Einrichtungen, Apparatebau, Schlacht- und Metzgerei-Einrichtungen.

Verlangen Sie bitte unsere umfassende Dokumentation.

### Informations-Coupon

Bitte senden Sie mir ausführliches Dokumentationsmaterial über Militärküchen, Zivilschutzküchen, kombinierte Militär- und Zivilschutzküchen, Gemeindeküchen

26/1/6

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Einsenden an: Franke AG, 4663 Aarburg

**FRANKE**

Franke AG 4663 Aarburg  
Telefon 062 43 31 31

**Franke – damit auf jeden Fall vorgesorgt ist**

# BELINOX

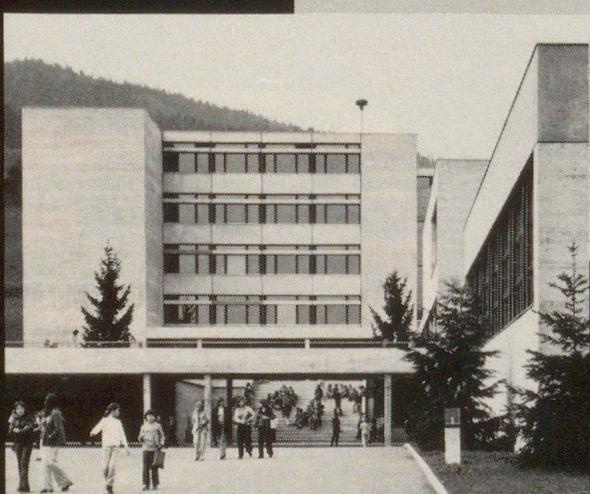
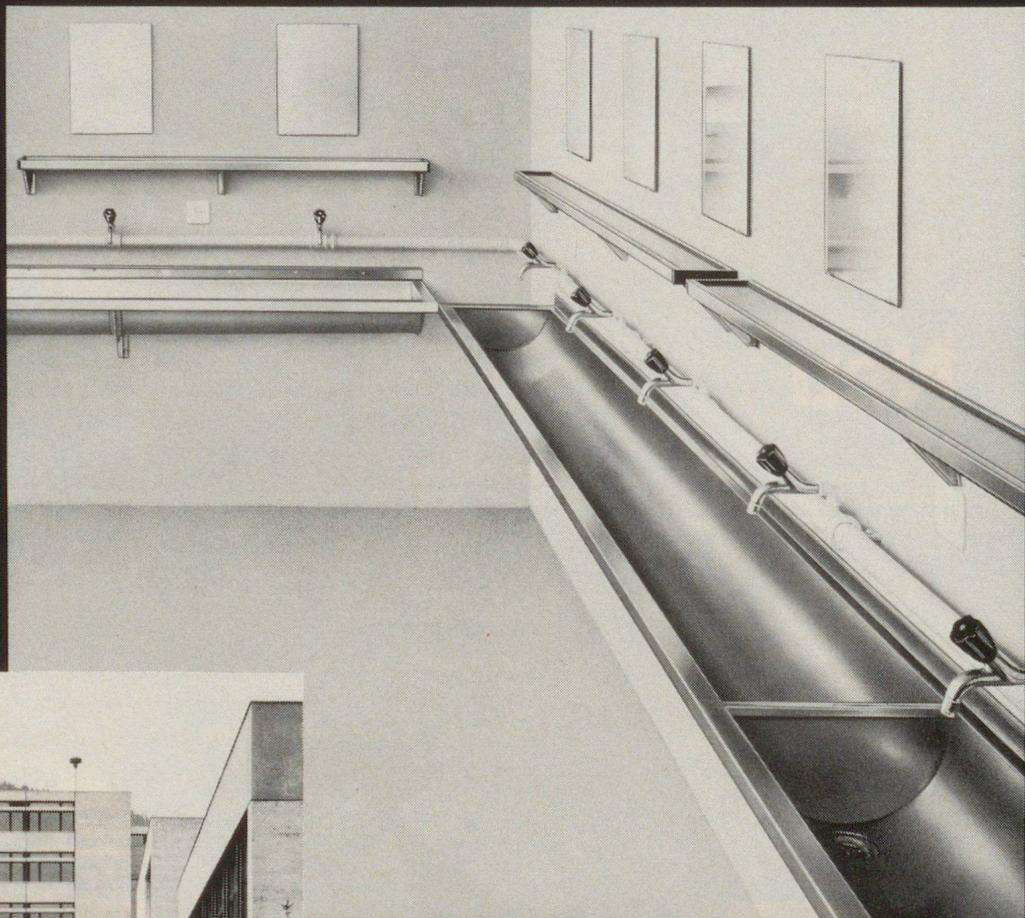
**Wenn in einer Zivilschutzanlage  
eine Chromstahl-Waschrinne  
montiert wird, ist es meistens  
eine BELINOX-Waschrinne!**

**Verkauf durch:**  
Sanitär-Fachhandel

**Hersteller:**  
BELINOX Loertscher AG  
5649 Stetten

**Erprobt  
und bewährt:**

In vielen  
Zivilschutzanlagen,  
Sanitätshilfsstellen,  
Kasernen,  
Kontonementen,  
Turnhallen, Internaten,  
Schulen, Heimen  
sowie auf Baustellen  
und Campingplätzen.



**BELINOX-Waschrinnen-Anlagen**  
sind aus rostfreiem, unverwüstlichem Chromstahl  
mit Molybdänzusatz hergestellt.

Für Gemeinschafts-Waschräume ideal, weil äusserst  
solid, zuverlässig und einfach zu montieren.

**Verlangen Sie die Dokumentation**